

## Prochainement

---

**Monsieur Choufleuri  
restera chez lui  
d'Offenbach**

Sous la direction de Jean-Christophe Keck  
Le 8 mars 2015 à 18h  
A bord de la Péniche Opéra

---

**1, 2, 3, La Flûte/ Mozart**

*Un petit-dej'musical du dimanche matin*

Coup de chapeau à Damien Schoëvaërt, extraordinaire marionnettiste, coup de chapeau aux jeunes chanteurs de l'école Normale-salle Cortot et coup de chapeau à Mozart. Venez apprendre à compter en leur compagnie ! Une version complètement ludique et féérique de la Flûte Enchantée !

Le 15 et 22 mars 2015 à 11h  
A bord de la Péniche Opéra

---

### **Conférence Semaine du Cerveau :**

Animée par Damien Schoëvaërt  
*Entrée libre dans la limite des places disponibles.*

Le 21 mars 2015 à 15h  
A bord de la Péniche Adélaïde

**Les péniches sont petites...**  
**Réservez vite vos places au 01 53 35 07 77 !**



**La Péniche Opéra**

Compagnie Nationale de Théâtre Lyrique et Musical

Renseignements et réservations **01 53 35 07 77**



## Musique et Ethnologie

*L'Ailleurs de l'Autre*

Conçu par Geoffroy Jourdain  
Avec Les Cris de Paris

<b>Elise Chauvin</b>	Soprano
<b>Marie Picaut</b>	Soprano
<b>Camille Slosse</b>	Soprano
<b>Adeline Caron</b>	Scénographe
<b>Jean-Marc Lhostis</b>	Régie, création lumière

*L'écriture du spectacle L'Ailleurs de l'Autre, dont la représentation de ce soir constitue une étape, s'élabore dans le cadre du dispositif In Situ, résidence artistique et pédagogique au collège Robespierre d'Epinay-sur-Seine (93), avec le soutien du CG 93 et le concours du Festival de Saint-Denis.*

Elise Chauvin, Marie Picaut, Camille Slosse et moi-même venions d'initier le chantier de l'*Ailleurs de l'autre* lorsque Mireille Larroche me proposa une soirée carte blanche à la Péniche Opéra.

En 2017, l'*Ailleurs de l'autre* sera un spectacle de théâtre musical. Comme bien des formes artistiques qui se revendiquent de ce genre, il nécessite une longue gestation, justifiée par des recherches, des lectures, des rencontres, et s'écrit au fil de périodes de travail espacées. Ainsi, quel cadre eut été plus approprié que celui de la Péniche Opéra, laboratoire lyrique dont l'histoire est jalonnée de créations élaborées sur la durée, pour poser un moment nos valises, et faire un point sur le chemin parcouru par notre projet ?

L'*Ailleurs de l'autre* est l'espace où sont mises à l'épreuve des questions et des réflexions artistiques qui se posent dans la vie d'un « honnête curieux » qui observerait son territoire - celui de la musique classique occidentale d'une vieille capitale européenne au début du 21<sup>ème</sup> siècle - comme un explorateur.

La posture d'explorateur, à l'heure des vols low cost et de google earth, a perdu de sa superbe. Elle ressurgit pourtant, dès lors que l'on regarde un planisphère dont l'Europe ne serait pas le centre, ou un globe à l'envers, comme si c'était nous qui marchions sur la tête. Ainsi, le point de départ de notre projet musical repose sur la règle du jeu suivante : trois chanteuses lyriques sont mises en contact par le biais d'enregistrements avec des pièces vocales dont elles ignorent le sens, la fonction et l'origine. Il s'agit de musiques qui se transmettent de façon orale ; elles devront se les approprier et les restituer sans passer par l'écriture, écriture qui a pourtant façonné leur rapport à la musique et celui de la majorité des personnes à qui elles s'adressent.

Ainsi donc, au delà du phénomène musical en soi, c'est la question de sa transmission - et donc de sa transformation, de l'altération de l'original - qui est en jeu : qu'est-ce qui demeure d'un chant d'initiation des antipodes dont on ne connaîtrait ni les tenants, ni les aboutissants, ni le sens des mots, mais dont l'esprit analytique occidental posera qu'il évolue sur telle échelle musicale, avec tels rythmes, tel timbre, et tels phonèmes ?

Qui nous dit qu'un groupe d'enfants qui joue (formidablement) en rythme en frappant dans l'eau des Iles Salomon, ou que des femmes qui pilent le mil chez les Peuls du Niger, parleraient de musique à propos de ce qui se jouait entre eux à ce moment là, ce jour où un ethnomusicologue occidental a posé son micro au milieu d'eux (ce qui ne fut d'ailleurs pas sans provoquer des rires que l'on réécoute toujours avec délectation quand on appuie sur « play ») ?

Dubuffet écrivit un jour : « Une chanson que braille une fille en brossant l'escalier me bouleverse plus qu'une savante cantate ».

Au stade où vous découvrez notre démarche, l'écriture de l'*Ailleurs de l'autre* se situe au carrefour de ces deux interrogations :

- 1. Qu'advierait-il si la bouleversante fille qui brosse l'escalier n'avait jamais entendu que des cantates de Bach ?
- 2. Si, à l'issue de cette soirée, ces chants que l'on vous avait dit être issus des quatre coins du globe, transes de chamanes, berceuses de peuples nomades, cris de labours, rituels ancestraux, étaient des faux ? Tous bidons. Composés pour l'occasion par un compositeur ayant reçu et la formation et la reconnaissance de ses pairs, français. La musique que vous auriez écoutée toute la soirée serait-elle moins intéressante ? Les interprètes moins authentiques ?

Geoffroy Jourdain.

## **Adeline Caron, scénographe**

Adeline Caron est diplômée de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs en scénographie. Elle travaille en tant que scénographe et costumière à l'opéra et au théâtre. Elle a dessiné, entre autres, les scénographies de spectacles de Piotr Fomenko, Geneviève de Kermabon, Marcel Bozonnet, Jean-Christophe Dolle (Mangez-le si vous voulez) et Louise Moaty (*Rinaldo*, *Venus et Adonis*, *L'Empereur de l'Atlantis*). Elle rencontre Benjamin Lazar en 2004 et travaille depuis avec lui au théâtre et à l'opéra. Depuis 2012, elle conçoit également des scénographies d'exposition (Maison de Victor Hugo, Musée d'Histoire Naturelle de Lille, BnF, Musée d'Orsay).

## **Elise Chauvin, chanteuse lyrique**

Elise Chauvin débute le chant et le piano à l'âge de 10 ans en intégrant la Maîtrise de Paris dirigée par Patrick Marco. Après des études de philosophie, elle rejoint la classe de Peggy Bouveret à l'École Normale de Musique de Paris. Dès sa sortie, elle est engagée comme soliste dans différentes productions, notamment à l'Opéra de Massy. Elle intègre en 2011 le Nouveau Studio de l'Opéra de Lyon dirigé par Jean-Paul Fouchécourt. Elle participe à la création mondiale de Philippe Hurel *Espèces d'Espaces* dans le cadre de la Biennale Musique en scène de Lyon. Elle fait également des débuts remarquables en tant que comédienne dans une création d'Alexis Forestier, *Mystère des mystères*, au Substances de Lyon, au Théâtre de l'Échangeur à Paris... Elle est régulièrement invitée par des ensembles spécialisés dans le répertoire contemporain, comme L'itinéraire, 2e2m, et Le Balcon.

## **Marie Picaut, chanteuse lyrique**

Après des études de chant et de direction de chœur à Rennes, Marie Picaut chante aujourd'hui dans divers ensembles : Les Cris de Paris, Mélisme(s), Macadam Ensemble, Les Nouveaux Caractères, Les Siècles, La Tempête, etc. ainsi que dans les maisons d'opéra telles que le Théâtre des Champs-Élysées ou Rennes. Actuellement, elle se perfectionne dans la classe de Mélodie et Lied de Françoise Tillard. Prochainement, elle sera la 1ère cousine (*La Périchole*), dans une mise en scène de Jean-Michel Fournereau, co-produite par l'opéra de Rennes et la compagnie Orphée Théâtre.

## **Camille Slosse, chanteuse lyrique**

Camille Slosse a étudié notamment au Centre de formation pour jeunes chanteurs (L. Equilbey et G..Jourdain) du Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris dont elle sort première diplômée du cursus supérieur. Elle se produit avec Les Cris de Paris, La Compagnie des Brigands, Les Musiciens du Louvre, Le Théâtre du Châtelet, l'Opéra de Lille, et en récital. En avril 2005 elle a remporté le premier prix lyrique et le prix de la ville d'Auray au concours de théâtre musical Tremplin Musical Jeunes Talents. Elle a participé à Opéralia (le concours P.Domingo) à Budapest en juillet 2009. En 2010, elle a présenté un récital de mélodies de Britten à la salle Pleyel, un récital d'extraits d'opéra pour le Studio Bastille. Actuellement elle se produit principalement dans les rôles du Feu, de la Princesse et du Rossignol dans *L'Enfant et les Sortilèges de Ravel* (Cie Les Musiques à ouïr), Mme Herz dans *Le Directeur de Théâtre* de Mozart et *Cello'péras de Mozart*, un spectacle pour soprano, baryton et 2 violoncelles (cie Alla voce).

du **Bureau Export** et du **Profedim**.

## Geoffroy Jourdain, fondateur et directeur des Cris de Paris

Parallèlement à des études de musicologie en Sorbonne et à des recherches dans les fonds musicaux italiens de plusieurs bibliothèques européennes, Geoffroy Jourdain s'implique très tôt dans la direction d'ensembles vocaux et fonde, alors qu'il est encore étudiant, les Cris de Paris, rapidement reconnu pour l'audace de son projet artistique, et pour son investissement en faveur de la création contemporaine.

Aux côtés de Benjamin Lazar, il crée de nombreuses formes lyriques et de théâtre musical.

Il s'intéresse à la mise en oeuvre de dispositifs de création de spectacles musicaux novateurs, en compagnie de metteurs en scène, de comédiens, de chorégraphes et de plasticiens.

Il est régulièrement invité par l'Atelier lyrique de l'Opéra de Paris à diriger des ouvrages lyriques (et très prochainement, les 6, 7 et 8 mars prochains, *Iphigénie en Tauride* de Gluck, mis en scène par Jacques Osinsky). Il a créé des oeuvres de Beat Furrer, Mauro Lanza, Marco Stroppa, Francesco Filidei, Oscar Strasnoy, Aurélien Dumont, Jacques Rebotier, Daniel d'Adamo, Zad Moultaqa, mais se passionne également pour le répertoire baroque.

Avec Olivier Michel, administrateur des Cris de Paris, il co-dirigera à partir du mois de mars prochain La Péniche Opéra.

### Présentation générale des Cris de Paris

Créés et imaginés par Geoffroy Jourdain, Les Cris de Paris interprètent principalement le répertoire vocal et instrumental du début du XVIIe siècle à nos jours.

Leur démarche artistique est le reflet de la richesse et de la variété des parcours des artistes qui participent à leurs productions ; ils peuvent être quatre comme quatre-vingt, avec parmi eux des compositeurs, des arrangeurs, des comédiens, des metteurs en scène, des instrumentistes, des danseurs, des directeurs d'ensembles, des chefs de chœur, des plasticiens, des créateurs sonores, des pédagogues...

Curieux et passionnés, ils s'investissent avec la même audace dans la redécouverte d'oeuvres méconnues que dans l'exploration des potentialités de la voix au sein de la création contemporaine.

Les musiques qu'ils défendent sont très souvent interprétées dans le cadre de productions scéniques mêlant plusieurs formes artistiques (théâtre, danse, lecture..) ou simplement musicales, à travers des concerts et des performances.

La plupart des créations qui jalonnent les saisons culturelles des Cris de Paris mêlent la musique contemporaine à la musique ancienne, les musiques actuelles à la musique baroque et romantique...

Pour l'ensemble de leurs activités, Les Cris de Paris sont aidés par le **Ministère de la Culture et de la Communication**/Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France au titre de l'aide aux ensembles conventionnés, ainsi que par la **Ville de Paris**.

Depuis janvier 2015, les activités des Cris de Paris sont soutenues par la **Fondation Bettencourt Schueller** et par le **Mécénat Musical Société Générale**.

Les Cris de Paris bénéficient également d'un soutien annuel de la **Sacem**, de **Musique Nouvelle en Liberté** et du soutien ponctuel de la **Fondation Orange**, de l'**Onda**, de la **Spedidam**, de l'**Adami**, du **FCM** et de l'**Institut Français**.

Depuis le mois de mars 2012, ils sont "artistes associés" de la **Fondation Singer-Polignac**.

Les Cris de Paris sont membres du réseau **Futurs Composés**,

## Geoffroy Jourdain, fondateur et directeur des Cris de Paris

Parallèlement à des études de musicologie en Sorbonne et à des recherches dans les fonds musicaux italiens de plusieurs bibliothèques européennes, Geoffroy Jourdain s'implique très tôt dans la direction d'ensembles vocaux et fonde, alors qu'il est encore étudiant, les Cris de Paris, rapidement reconnu pour l'audace de son projet artistique, et pour son investissement en faveur de la création contemporaine.

Aux côtés de Benjamin Lazar, il crée de nombreuses formes lyriques et de théâtre musical.

Il s'intéresse à la mise en oeuvre de dispositifs de création de spectacles musicaux novateurs, en compagnie de metteurs en scène, de comédiens, de chorégraphes et de plasticiens.

Il est régulièrement invité par l'Atelier lyrique de l'Opéra de Paris à diriger des ouvrages lyriques (et très prochainement, les 6, 7 et 8 mars prochains, *Iphigénie en Tauride* de Gluck, mis en scène par Jacques Osinsky). Il a créé des oeuvres de Beat Furrer, Mauro Lanza, Marco Stroppa, Francesco Filidei, Oscar Strasnoy, Aurélien Dumont, Jacques Rebotier, Daniel d'Adamo, Zad Moultaqa, mais se passionne également pour le répertoire baroque.

Avec Olivier Michel, administrateur des Cris de Paris, il co-dirigera à partir du mois de mars prochain La Péniche Opéra.

### Présentation générale des Cris de Paris

Créés et imaginés par Geoffroy Jourdain, Les Cris de Paris interprètent principalement le répertoire vocal et instrumental du début du XVIIe siècle à nos jours.

Leur démarche artistique est le reflet de la richesse et de la variété des parcours des artistes qui participent à leurs productions ; ils peuvent être quatre comme quatre-vingt, avec parmi eux des compositeurs, des arrangeurs, des comédiens, des metteurs en scène, des instrumentistes, des danseurs, des directeurs d'ensembles, des chefs de chœur, des plasticiens, des créateurs sonores, des pédagogues...

Curieux et passionnés, ils s'investissent avec la même audace dans la redécouverte d'oeuvres méconnues que dans l'exploration des potentialités de la voix au sein de la création contemporaine.

Les musiques qu'ils défendent sont très souvent interprétées dans le cadre de productions scéniques mêlant plusieurs formes artistiques (théâtre, danse, lecture..) ou simplement musicales, à travers des concerts et des performances.

La plupart des créations qui jalonnent les saisons culturelles des Cris de Paris mêlent la musique contemporaine à la musique ancienne, les musiques actuelles à la musique baroque et romantique...

Pour l'ensemble de leurs activités, Les Cris de Paris sont aidés par le **Ministère de la Culture et de la Communication**/Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France au titre de l'aide aux ensembles conventionnés, ainsi que par la **Ville de Paris**.

Depuis janvier 2015, les activités des Cris de Paris sont soutenues par la **Fondation Bettencourt Schueller** et par le **Mécénat Musical Société Générale**.

Les Cris de Paris bénéficient également d'un soutien annuel de la **Sacem**, de **Musique Nouvelle en Liberté** et du soutien ponctuel de la **Fondation Orange**, de l'**Onda**, de la **Spedidam**, de l'**Adami**, du **FCM** et de l'**Institut Français**.

Depuis le mois de mars 2012, ils sont "artistes associés" de la **Fondation Singer-Polignac**.

Les Cris de Paris sont membres du réseau **Futurs Composés**,

du **Bureau Export** et du **Profedim**.